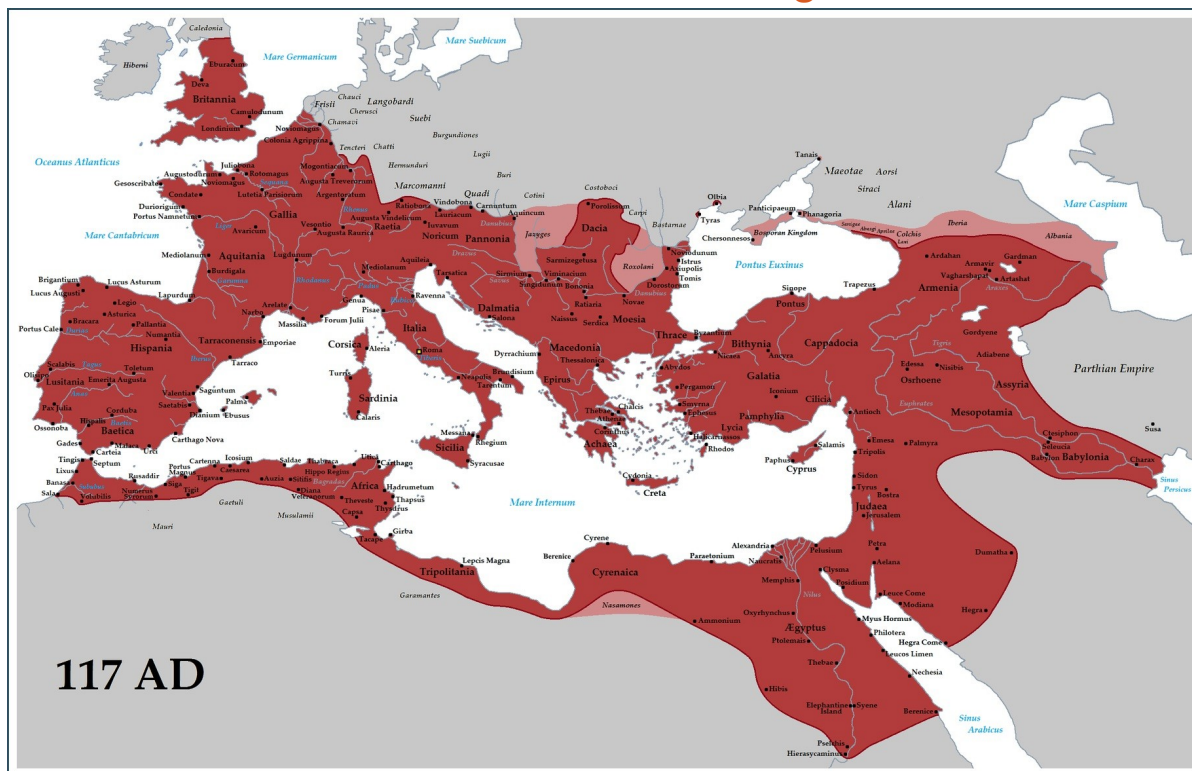


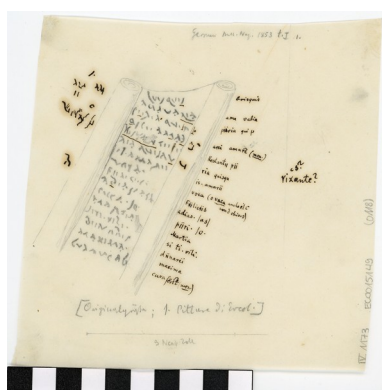
DOSSIER DOCUMENTAIRE

Du latin parlé à l'occitan vivant

MÉTHODE Pour chaque document : 1. identifie sa nature ; 2. relève sa date et son lieu ; 3. observe un détail précis ; 4. explique ce qu'il permet de comprendre.

Document A — Le monde romain et ses langues

Carte de l'Empire romain à son extension maximale, vers 117 apr. J.-C.

Document B — Un graffito de Pompéi

Quisquis ama, valia; peria qui nosci amare.

Forme régularisée : Quisquis amat, valeat; pereat qui nescit amare.

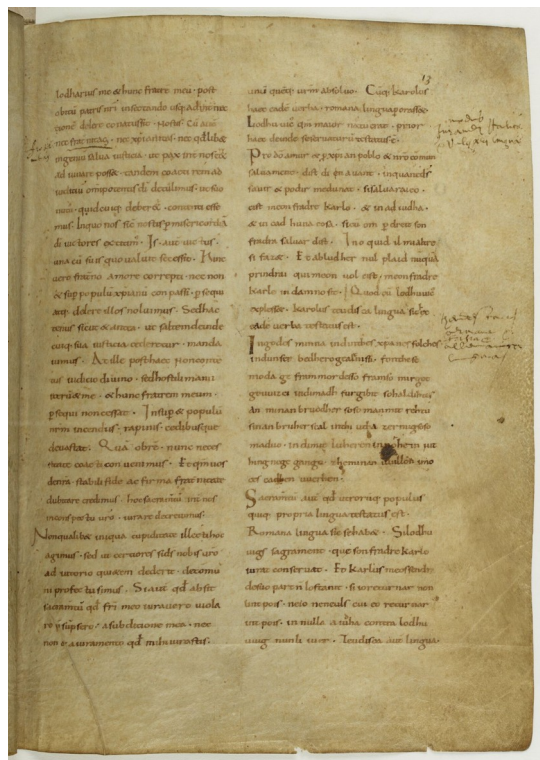
1. Entoure les finales différentes.
2. Quelle forme paraît la plus proche de la parole ?
3. Pourquoi ce document doit-il être interprété avec prudence ?

Papirpauze du CIL/BBAW : relevé de l'inscription CIL IV 1173, tracée avant l'éruption de 79.

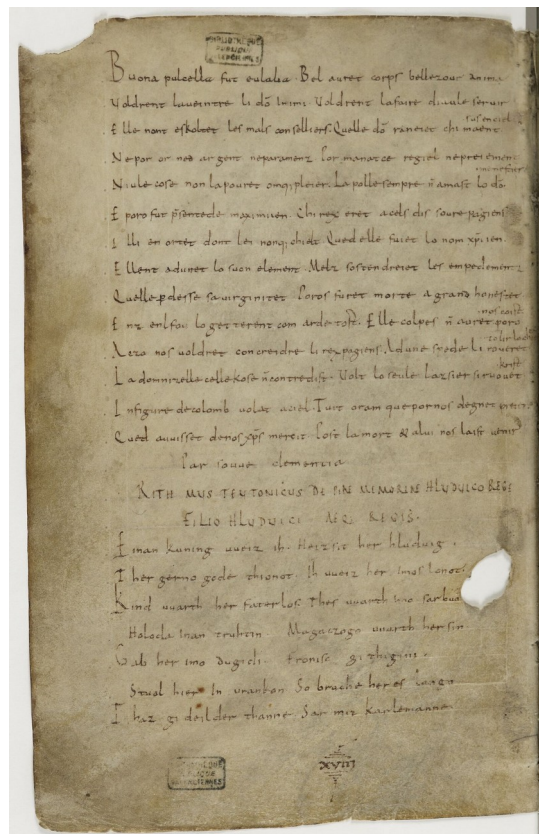
1 • QUAND LE ROMAN DEVIENT VISIBLE

Quand le roman devient visible

813 « in rusticam Romanam linguam aut Thiotiscam, quo facilius cuncti possint intellegere... » — Le texte latin du concile demande une transmission dans les langues comprises par tous.



842 — Serments transmis par la chronique de Nithard. BnF, latin 9768, fol. 13r.



Vers 880 — Séquence de sainte Eulalie. Valenciennes, ms. 150, fol. 141v.

COMPARER LES DOCUMENTS

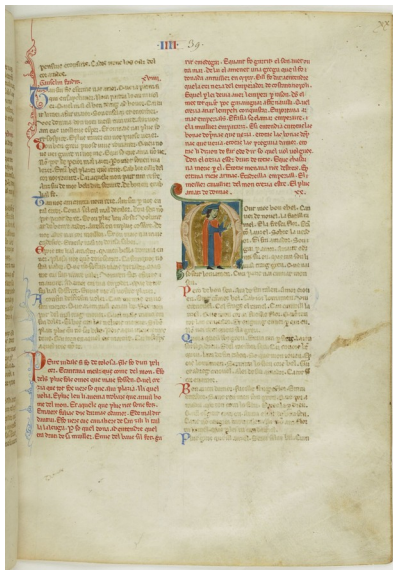
1. Repère dans chaque page la zone en langue romane.
2. Dans lequel reconnais-tu le plus facilement des mots français ?
3. Pourquoi le document de 813 est-il une preuve indirecte ?
4. Complète la progression : comprendre → jurer → _____.

Ma réponse :

2 • LA CRÉATION OCCITANE AU MOYEN ÂGE

La création occitane au Moyen Âge

REPÈRE Un chansonnier rassemble des poèmes. Les manuscrits conservés ont souvent été copiés après la vie des auteurs qu'ils représentent.



Peire Vidal — BnF, français 854, fol.
39.



Détail du folio : Comtessa de Dia —
BnF, français 12473, fol. 126v.



*A chantar m'er — BnF, français 844,
fol. 204r.*

EXTRAIT « *A cantar m'er de so qu'ieu non volria, / tant me rancur de lui cui sui amia...* »

J'OBSERVE

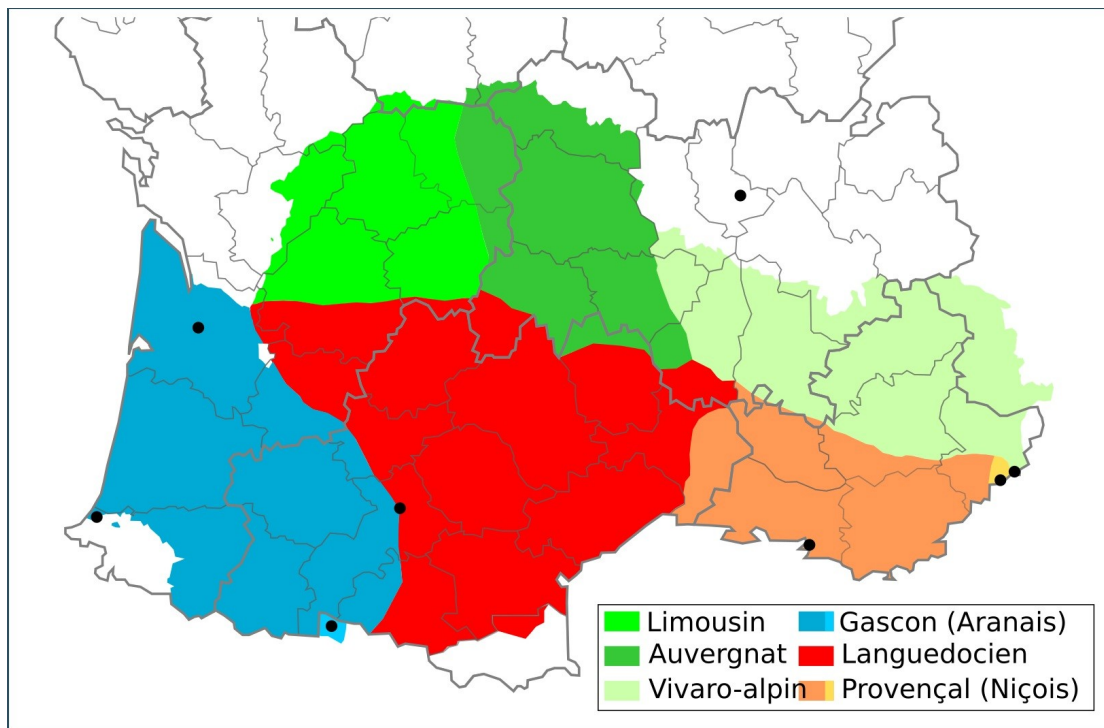
1. Distingue texte, miniature et notation musicale.
2. Compare la représentation du troubadour et celle de la trobairitz.
3. Que prouve la présence de la notation musicale ?
4. Pourquoi ne faut-il pas considérer ces images comme des photographies fidèles ?

Ma réponse :

This image shows a blank sheet of white paper designed for writing. It features a series of evenly spaced horizontal blue lines across its entire width. A single vertical red line runs down the left side, creating a narrow margin. The paper is otherwise completely empty of any text or markings.

3 • L'OCCITAN : TERRITOIRE ET USAGES ACTUELS

L'occitan : territoire et usages actuels



Carte linguistique : six grands ensembles, des limites progressives et une aire transfrontalière.



Signalétique bilingue de Toulouse.



Un feuillet radiophonique contemporain.

DOCUMENT CONTEMPORAIN « *Totes los èssers umans naisson liures e egals en dignitat e en dreches. Son dotats de rason e de consciència.* » — Déclaration universelle des droits humains, article premier, version occitane languedocienne.

FAIRE PARLER LES PREUVES

1. Que montre la carte ? Que ne peut-elle pas prouver ?
2. Que montre une plaque bilingue sur la présence publique de la langue ?
3. Relève huit mots transparents dans le texte de l'ONU.
4. Explique comment la carte, la plaque, le texte et l'audio se complètent.

Ma réponse :
